

高频动词语义韵研究

基于 COCA 和 BNC 语料库的研究全 4 册

马纳琴等 主编



甘肃民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

高频动词语义韵研究:基于 COCA 和 BNC 语料库的研究:
全4册/马纳琴等主编. —兰州:甘肃民族出版社,
2013.12

ISBN 978-7-5421-2492-0

I. ①高… II. ①马… III. ①英语—动词—语义学—
研究 IV. ①H314.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 304350 号

书 名: 高频动词语义韵研究:基于 COCA 和 BNC 语料库的研究

作 者: 马纳琴 马生虎 沙敬敬 栗 娜 李芳平 主编

出 版 人: 吉西平

责任编辑: 王媛媛

封面设计: 王林强

出 版: 甘肃民族出版社(730030 兰州市城关区读者大道 568 号)

发 行: 甘肃民族出版社发行部(730030 兰州市城关区读者大道 568 号)

印 刷: 甘肃天河印刷有限责任公司

开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张: 133.5 插页: 4

字 数: 3000 千

版 次: 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷

印 数: 1~500

书 号: ISBN 978-7-5421-2492-0

定价(全四册): 168.00 元

甘肃民族出版社图书若有破损、缺页或无文字现象,可直接与本社联系调换。

邮编:730030 地址:兰州市城关区读者大道 568 号 网址:<http://www.gansumz.com>

投稿邮箱:liuxintian@yahoo.com.cn

发行部:葛慧 联系电话:0931-8773271(传真) E-mail:gsmzgehui3271@tom.com

版权所有 翻印必究

前言

语义韵是语料库研究迄今为止最为重要的贡献之一。其为语料库语言学开辟了一个新的研究方向,提供了观察和描述词语行为的新视角。它是一种特殊的词语搭配现象,指某些词语由于经常同具有某种语义特征的语言单位共现而产生的一种语义特征。语言中所有的词语都被限制在一定的搭配中——词语总是和某些具有特定语义特征的词语组合,处于一定的形式和语义的结构模式中。理解语义韵的构成部分及其关系,对于把握词汇及其结构的深层语义信息具有重要作用。

语义韵不仅仅是一种搭配,而且涉及词汇与其搭配词的一致关系,可以超越单个词汇的意义而扩散到整个句子甚至语境,其主要功能是用来表达语言使用者的态度和观点。根据语言使用者的态度和观点,语义韵可分为积极语义韵、中性语义韵和消极语义韵。在积极语义韵里,词项的搭配词大多数是积极的、正面的或令人愉悦的;在消极语义韵里,词项吸引的搭配词几乎都具有消极语义特点;在中性语义韵里,词项吸引一些中性涵义的搭配词。

本书基于 COCA(美国当代语料库)和 BNC(英国国家语料库),从语义韵视角出发,对《大学英语课程教学要求》所规定的所有动词的语义韵进行了总结与分析。检索了这些动词在 COCA 和 BNC 语料库中的前十个名词搭配,并对名词的语义韵倾向做出了一定的界定和研究,同时给出了 COCA 和 BNC 语料库中的例句加以说明。本书有以下几个显著特点:一、语言地道,所有例句均来自于本族语语料库,真实地反映动词的搭配范畴、语义韵倾向和应用语境;二、涵盖面广,例句内容包含政治、经济、文化、科技、民族、艺术等等,涵盖了英美社会生活的方方面面;三、语料与时俱进,COCA 语料库是高达 3.6 亿词汇的美国最新当代英语语料库,是当今世界上最大的英语平衡语料库,每年都会增加新的语料,目前的语料截止时间为 2012 年,该语料库反映的是最新的语言发展变化规律,有助于读者了解最前卫、最时尚的语言表达方式和动词的语义搭配倾向。是观察美国英语使用变化的一个绝佳窗口。BNC 语料库虽然反映的是 2000 年前的语言现象,但却有一定的参考和对比价值,对读者具有有益的启迪作用。

本书合计 300 万字,由于篇幅较大,加之编著者水平有限,难免有疏漏之处,敬请读者谅解。

目录

第一章——以字母 A 为起始动词的语义韵研究	/ 1
第二章——以字母 B 为起始动词的语义韵研究	/ 183
第三章——以字母 C 为起始动词的语义韵研究	/ 283
第四章——以字母 D 为起始动词的语义韵研究	/ 471
第五章——以字母 E 为起始动词的语义韵研究	/ 651
第六章——以字母 F 为起始动词的语义韵研究	/ 747
第七章——以字母 G 为起始动词的语义韵研究	/ 803
第八章——以字母 H 为起始动词的语义韵研究	/ 829
第九章——以字母 I 为起始动词的语义韵研究	/ 871
第十章——以字母 J 为起始动词的语义韵研究	/ 977
第十一章——以字母 K 为起始动词的语义韵研究	/ 995
第十二章——以字母 L 为起始动词的语义韵研究	/ 1005
第十三章——以字母 M 为起始动词的语义韵研究	/ 1051
第十四章——以字母 N 为起始动词的语义韵研究	/ 1083
第十五章——以字母 O 为起始动词的语义韵研究	/ 1093
第十六章——以字母 P 为起始动词的语义韵研究	/ 1127
第十七章——以字母 Q 为起始动词的语义韵研究	/ 1191
第十八章——以字母 R 为起始动词的语义韵研究	/ 1201
第十九章——以字母 S 为起始动词的语义韵研究	/ 1353
第二十章——以字母 T 为起始动词的语义韵研究	/ 1765
第二十一章——以字母 U 为起始动词的语义韵研究	/ 1953
第二十二章——以字母 V 为起始动词的语义韵研究	/ 1979
第二十三章——以字母 W 为起始动词的语义韵研究	/ 2019
第二十四章——以字母 Y 为起始动词的语义韵研究	/ 2113
第二十五章——以字母 Z 为起始动词的语义韵研究	/ 2121

第一章

以字母 A 为起始动词的语义韵研究

Abandon

vt. 丢弃；放弃；遗弃

动词 abandon 在 COCA 语料库中“V+N”搭配列表

NUM	CONTENT	TOT	ALL	%	MI
1	SHIP	77	27259	0.28	11.13
2	HOPE	15	76873	0.02	7.28
3	PLANS	13	47412	0.03	7.77
4	EFFORTS	10	44033	0.02	7.50
5	VIOLENCE	6	41998	0.01	6.83
6	CHILDREN	5	238133	0.00	4.06
7	APARTHEID	4	3113	0.13	10.00
8	CAUTION	4	5249	0.08	9.24
9	ATTEMPTS	4	15150	0.03	7.72
10	IDEA	4	25202	0.02	6.98

动词 abandon 在 BNC 语料库中“V+N”搭配列表

NUM	CONTENT	TOT	ALL	%	MI
1	SHIP	12	4611	0.26	10.89
2	PLANS	5	11548	0.04	8.30
3	HOPE	5	17190	0.03	7.73
4	DECISION	4	16662	0.02	7.45
5	TEACHING	3	8942	0.03	7.93
6	REPROCESSING	2	271	0.74	12.39
7	CAUTION	2	1299	0.15	10.13
8	LECTURES	2	1480	0.14	9.94
9	LAUNCH	2	3127	0.06	8.87
10	PRACTICES	2	4511	0.04	8.34

观察以上 abandon 在 COCA 和 BNC 语料库的索引发现，动词 abandon 在“V+N”搭配中的宾语既有表示“计划、希望”等一些积极的词汇，又有表示“轮船、谨慎”等一些中性意义的词汇，故 abandon 的语义韵倾向于积极和中性。例如：

1...Of course, I don't want to **abandon ship**. I'm not a rat and this ship isn't sinking...

- 2...The Japanese authorities have decided to **abandon plans** to import plutonium in this way...
- 3...I tend to be an optimistic person, and I never **abandon hope**...
- 4...Iran defied international calls to **abandon** its nuclear weapons **efforts**...
- 5...It was unlikely that the man could see him approaching, but he did not **abandon** his **caution**...
- 6...Human rights advocates should be aware of what it really means for a woman to **abandon** traditional **practices** under such circumstances...
- 7...That had been almost enough to make him **abandon** the **idea** of teaching then and there...
- 8...It may lead us to **abandon attempts** to uncover causes of behavior...
- 9...She should have known that he would not **abandon** a **goal** without a battle...
- 10...The Bush administration has decided to **abandon** its longstanding **position** that it would meet face to face with Iran...

Abide

vi.(by) 遵守；坚持

vt. 容忍；忍受

动词 abide 在 COCA 语料库中 “V+N” 搭配列表

NUM	CONTENT	TOT	ALL	%	MI
1	RULES	139	40772	0.34	7.83
2	LAW	59	114970	0.05	5.10
3	LAWS	48	31425	0.15	6.67
4	TERMS	27	63434	0.04	4.83
5	STANDARDS	23	36038	0.06	5.42
6	RULE	20	31982	0.06	5.39
7	AGREEMENT	19	33127	0.06	5.26
8	REGULATIONS	17	13880	0.12	6.36
9	PRINCIPLES	14	16948	0.08	5.79
10	DECISION	14	59110	0.02	3.99

动词 abide 在 BNC 语料库中 “V+N” 搭配列表

NUM	CONTENT	TOT	ALL	%	MI
1	RULES	30	10809	0.28	7.77
2	ME	15	131444	0.01	3.17
3	CODE	7	5239	0.13	6.72
4	DECISION	7	16662	0.04	5.05
5	TERMS	6	16477	0.04	4.84
6	LAWS	5	4748	0.11	6.37
7	DECISIONS	4	7466	0.05	5.40
8	JUDGEMENT	3	2441	0.12	6.59
9	RULING	3	3442	0.09	6.10
10	PROVISIONS	3	4192	0.07	5.81

观察以上 abide 在 COCA 和 BNC 语料库的索引发现, 动词 abide 在“V+N”搭配中的宾语一般都表示“法律、制度、条款、标准”等一些偏向中性的词汇, 故 abide 的语义韵倾向于中性。例如:

- 1...I try my best to **abide** by the **rules** and to win the races...
- 2...We will **abide** by the **decision** but if the vote is to remain at Belle...
- 3...The French government's position had been that it would **abide** by the **terms** of the treaty but would not sign it...
- 4...You've got to join the family of nations, you've got to **abide** by international **law**....
- 5...These things are also open to interpretation, but everyone agrees to **abide** by the **standards** set by the project managers....
- 6...I'll **abide** by any **agreement** he makes with you....
- 7...A company could choose to **abide** by the **regulations** of the states with the strictest standards....
- 8...All countries maintaining diplomatic relations with China should **abide** by the **principles** of mutual respect for...
- 9...They repeatedly announced themselves willing to **abide** by the **provisions** of the minister's rate acts...
- 10...The couple managed to **abide** by the court **orders** throughout the summer...

Abolish

vt. 废止；废除

动词 abolish 在 COCA 语料库中“V+N”搭配列表

NUM	CONTENT	TOT	ALL	%	MI
1	DEATH	54	90142	0.06	6.01
2	PENALTY	51	9516	0.54	9.17
3	SLAVERY	39	6191	0.63	9.41
4	DEPARTMENT	39	80768	0.05	5.70
5	EDUCATION	21	125759	0.02	4.17
6	TAX	19	62511	0.03	5.03
7	FEDERAL	17	89750	0.02	4.35
8	PAROLE	14	3234	0.43	8.87
9	SYSTEM	14	162323	0.01	3.22
10	CONSCRIPTION	12	481	2.49	11.39

动词 abolish 在 BNC 语料库中“V+N”搭配列表

NUM	CONTENT	TOT	ALL	%	MI
1	TAX	25	16315	0.15	6.06
2	HOUSE	15	49295	0.03	3.72
3	LORDS	12	3481	0.34	7.23
4	SYSTEM	11	44172	0.02	3.44
5	POLL	10	2834	0.35	7.26
6	PRIVATE	10	17218	0.06	4.66
7	RIGHTS	9	12837	0.07	4.93
8	LAW	9	26654	0.03	3.87
9	MONOPOLY	8	1635	0.49	7.73
10	RELIEF	7	6421	0.11	5.57

观察以上 abolish 在 COCA 和 BNC 语料库的索引发现，动词 abolish 在“V+N”搭配中的宾语有表示“死亡、惩罚、奴役”等一些偏向消极的词汇，也有表示“部门、税收、体制”等一些偏向中性的词汇，故 abolish 的语义韵倾向于消极和中性。例如：

1...Why don't we **abolish** the **death** penalty...

2...We fought a bloody civil war to **abolish slavery** and preserve the Union...

- 3...As you know, I've been pushing to **abolish** the income **tax**...
- 4...The ministry will use the Defense Act of 1854 to **abolish** all **rights** of common....
- 5...I think the first thing is you could do is actually **abolish** the **House** of Lords...
- 6...In order to help the masses of peasants speedily to **abolish** the **system** of land ownership...
- 7...Let us not waste each other's time: let us **abolish** the **poll** tax now...
- 8...Do not imagine that I have come to **abolish** the **Law** or the Prophets...
- 9...Although Germany and Denmark do not intend to **abolish conscription**, their military structure rather resembles the all-volunteer type encountered in Anglo-Saxon states than...
- 10...The only way to prevent new people from entering the failed system is to **abolish programs** that insulate individuals from the consequences of their actions...

Absorb

vt. 吸收; 吸引; 使全神贯注; 吞并; 兼并

动词 absorb 在 COCA 语料库中 “V+N” 搭配列表

NUM	CONTENT	TOT	ALL	%	MI
1	WATER	100	172175	0.06	3.94
2	ENERGY	88	68639	0.13	5.09
3	SHOCK	86	15658	0.55	7.19
4	LIGHT	82	107811	0.08	4.33
5	HEAT	78	48525	0.16	5.41
6	MOISTURE	68	4764	1.43	8.56
7	COSTS	65	48607	0.13	5.15
8	INFORMATION	59	136958	0.04	3.51
9	IMPACT	53	43600	0.12	5.01
10	NUTRIENTS	46	4224	1.09	8.17

动词 absorb 在 BNC 语料库中 “V+N” 搭配列表

NUM	CONTENT	TOT	ALL	%	MI
1	INFORMATION	24	38302	0.06	4.24
2	WATER	21	34382	0.06	4.20

NUM	CONTENT	TOT	ALL	%	MI
3	CARBON	15	2452	0.61	7.53
4	ENERGY	14	12091	0.12	5.13
5	LIGHT	12	20669	0.06	4.13
6	HEAT	11	5791	0.19	5.84
7	DIOXIDE	10	1398	0.72	7.75
8	SHOCK	10	4239	0.24	6.15
9	AMOUNT	10	15309	0.07	4.30
10	OXYGEN	9	1879	0.48	7.17

观察以上 absorb 在 COCA 和 BNC 语料库的索引发现, 动词 absorb 在“V+N”搭配中的宾语有表示“能量、信息、水分、营养”等一些偏向中性的词汇, 故 absorb 的语义韵倾向于中性, 例如:

- 1...Develop more parks and green space to **absorb water**...
- 2...If I could **absorb** enough **energy** to leave them and go home across the void...
- 3...She seemed to **absorb** all the **light** around and turn it to gold...
- 4...A dry earthen floor helps to **absorb** excess **moisture** and is preferable to concrete...
- 5...The best way to **absorb information** from the experts in the field is a clearly written...
- 6...The roots **absorb** water and **nutrients** and store food
- 7...The lung loses its elasticity and there is less surface in the lung to **absorb oxygen** ...
- 8...For plants to photosynthesize and produce sugars in their leaf cells, they need to **absorb** large amounts of **carbon** dioxide...
- 9...The algae photosynthesize food for themselves and in the process **absorb** carbon **dioxide** from the water...
- 10...On the other hand, dark, rich tones will **absorb light** to make a room look smaller...

Abuse

vt. 滥用; 妄用; 虐待; 辱骂; 诋毁

动词 abuse 在 COCA 语料库中 “V+N” 搭配列表

NUM	CONTEXT	TOT	ALL	%	MI
1	CHILDREN	74	238133	0.03	4.48
2	DRUGS	68	37427	0.18	7.02
3	POWER	61	140167	0.04	4.96
4	ALCOHOL	48	17673	0.27	7.60
5	SYSTEM	42	162323	0.03	4.21
6	WOMEN	30	227155	0.01	3.24
7	RIGHTS	27	69099	0.04	4.81
8	SUBSTANCES	18	4615	0.39	8.13
9	CHILD	18	122403	0.01	3.40
10	AUTHORITY	16	32013	0.05	5.16

动词 abuse 在 BNC 语料库中 “V+N” 搭配列表

NUM	CONTEXT	TOT	ALL	%	MI
1	POWER	12	31589	0.04	5.25
2	POSITION	9	22733	0.04	5.31
3	ALCOHOL	6	3002	0.20	7.65
4	INSULT	5	634	0.79	9.63
5	CHILDREN	5	45731	0.01	3.45
6	BODIES	4	6762	0.06	5.89
7	CHILD	4	23668	0.02	4.08
8	HOSPITALITY	3	890	0.34	8.40
9	PRIVILEGE	3	1612	0.19	7.54
10	FALSE	3	3584	0.08	6.39

观察以上 abuse 在 COCA 和 BNC 语料库的索引发现，动词 abuse 在 “V+N” 搭配中的宾语既有表示“地位、孩子”等一些中性意义的词汇，又有表示“毒品”等一些消极意义的词汇，故 accelerate 的语义韵倾向于中性。例如：

- 1...Some parents feel guilty after they emotionally **abuse** their **children**...
- 2...The fact is that most adults who **abuse drugs** or alcohol also go to work...
- 3...It is equally clear that the vast majority of drinkers do not **abuse alcohol** at all...
- 4...we have civil remedies if they do **abuse** their **power**, and it's a different day...
- 5...To be sure, some workers **abuse** the **system**, though nobody knows

exactly to what extent...

6...We don't **abuse women**. We love our **women**!...

7...He didn't **abuse** his **authority**, although he did it in his fantasy on a regular basis....

8...He doesn't **abuse animals**. He's not violent....

9...OK. I see what you're saying, I said. I will not **abuse** your **trust**. I'll pick you up at 4:00 a.m...

10...Pregnant women addicted to cocaine frequently **abuse** other **substances** as well, including alcohol, tobacco, and other drugs...

Accelerate

vt. 加速; 促进

动词 accelerate 在 COCA 语料库中 “V+N” 搭配列表

NUM	CONTEXT	TOT	ALL	%	MI
1	PROCESS	113	107303	0.11	5.70
2	DEVELOPMENT	78	90197	0.09	5.41
3	GROWTH	49	54484	0.09	5.47
4	PACE	40	13858	0.29	7.15
5	ECONOMIC	25	96922	0.03	3.67
6	PROGRESS	23	28532	0.08	5.31
7	EFFORTS	22	44033	0.05	4.62
8	LEARNING	17	58442	0.03	3.84
9	RATE	16	55154	0.03	3.84
10	HEALING	15	8567	0.18	6.43

动词 accelerate 在 BNC 语料库中 “V+N” 搭配列表

NUM	CONTEXT	TOT	ALL	%	MI
1	PROCESS	24	22473	0.11	5.94
2	DEVELOPMENT	16	31997	0.05	4.84
3	ECONOMIC	13	23337	0.06	5.00
4	SPEED	11	7618	0.14	6.37
5	INTEGRATION	6	2407	0.25	7.16
6	LOAD	5	3065	0.16	6.55

NUM	CONTEXT	TOT	ALL	%	MI
7	PROGRESS	5	8080	0.06	5.15
8	RATE	5	18964	0.03	3.92
9	CHANGES	5	19044	0.03	3.91
10	PACE	4	3122	0.13	6.20

观察以上 *accelerate* 在 COCA 和 BNC 语料库的索引发现, 动词 *accelerate* 在 “V+N” 搭配中的宾语表示 “发展、速度、进步、变化” 等一些中性意义的词汇, 故 *accelerate* 的语义韵倾向于中性。例如:

- 1...Don't try to **accelerate** the weight-loss **process** by sipping black coffee all day, though....
- 2...They can help enhance innovation, and **accelerate** technology **development** and product creation...
- 3...And that means we're going to have to **accelerate** job **growth** and we've got to do everything we can...
- 4...Part of the reason we started this company is that we want to **accelerate** the **pace** of research.
- 5...Students may also try to **accelerate** their **progress** toward a bachelor's degree by taking less expensive community college courses...
- 6...It is likely to **accelerate efforts** to alter the structure of energy supply...
- 7...How some high schools **accelerate learning** for struggling students...
- 8...Humans will substantially **accelerate** the **rate** at which we can learn about Mars...
- 9...To **accelerate** to flying **speed** the noses of the floats are now lowered onto their bow waves...
- 10...To achieve this, samples are kept under conditions designed to **accelerate** any **changes** occurring at "normal" conditions....

Accept

vt. 接受; 承认; 认可

动词 *accept* 在 BNC 语料库中 “V+N” 搭配的列表

NUM	CONTEXT	TOT	ALL	%	MI
1	RESPONSIBILITY	186	9167	2.03	5.67
2	OFFER	136	15651	0.87	4.44

NUM	CONTEXT	TOT	ALL	%	MI
3	INVITATION	71	1836	3.87	6.60
4	REJECT	63	1524	4.13	6.69
5	TERMS	55	16477	0.33	3.06
6	PRINCIPLE	50	8105	0.62	3.95
7	LIABILITY	43	3904	1.10	4.78
8	ARGUMENT	42	8201	0.51	3.68
9	PROPOSAL	35	4207	0.83	4.38
10	PAYMENT	29	5392	0.54	3.75

动词 accept 在 COCA 语料库中 “V+N” 搭配的列表

NUM	CONTEXT	TOT	ALL	%	MI
1	RESPONSIBILITY	547	31271	1.75	6.18
2	FACT	427	157230	0.27	3.49
3	OFFER	236	49971	0.47	4.29
4	INVITATION	165	5424	3.04	6.97
5	REJECT	132	4790	2.76	6.83
6	NOTION	123	18809	0.65	4.76
7	CHALLENGE	123	36365	0.34	3.81
8	REALITY	123	37004	0.33	3.78
9	APOLOGY	94	3838	2.45	6.66
10	AWARD	81	16222	0.50	4.37

观察以上 accept 在 COCA 和 BNC 语料库的索引发现, 动词 accept 在 “V+N” 搭配中的宾语表示 “责任、事实、邀请、歉意” 等一些中性意义的词汇, 故 accept 的语义韵倾向于中性。例如:

- 1...We shall **accept** full **responsibility** for everything we do....
- 2...I hope he will be able to **accept** this **offer** or request on behalf of many constituents of mine...
- 3...She told me she was going to **accept** his **invitation**...
- 4..."Did you agree to **accept** their **terms** ?" Not bloody likely. You think I should accept?
- 5...If he wishes to **accept** the **principle** of the Bill, surely it is within his powers...
- 6...If they continue to occupy the house, they must **accept liability** for their

own safety...

7...I find it difficult to **accept** the **argument** that the wolf ever “kept the feral dog population in check”...

8...May I hope you will **accept** my **proposal** next time?...

9...Would you **accept** the **challenge** and prove that life can go on...

10...Well, I mean, first, honestly, it’s easier for them to **accept** his **apology** because nothing ever happened to him or to any of them...

Accommodate

vt. 容纳；接纳；向……提供住处（或食宿）；使适应；使符合一致

动词 accommodate 在 COCA 语料库中 “V+N” 搭配列表

NUM	CONTENT	TOT	ALL	%	MI
1	NEEDS	159	78458	0.20	5.21
2	GROWTH	65	54484	0.12	4.44
3	GROWING	56	52561	0.11	4.28
4	CHANGES	48	59257	0.08	3.88
5	DIFFERENCES	45	39611	0.11	4.37
6	GUESTS	37	16794	0.22	5.33
7	RANGE	36	47433	0.08	3.79
8	PASSENGERS	35	10340	0.34	5.95
9	DEMANDS	35	16907	0.21	5.24
10	INTERESTS	34	29802	0.11	4.38

动词 accommodate 在 BNC 语料库中 “V+N” 搭配列表

NUM	CONTENT	TOT	ALL	%	MI
1	NEEDS	16	19902	0.08	3.82
2	CHANGES	14	19044	0.07	3.69
3	GUESTS	12	3285	0.37	6.00
4	THEMSELVES	12	23012	0.05	3.19
5	REQUIREMENTS	10	6002	0.17	4.87
6	GROWING	10	9299	0.11	4.24
7	VARIETY	9	8655	0.10	4.19
8	GROWTH	9	12793	0.07	3.63